



**MARQUE:** ROWENTA  
**REFERENCE:** R06327EA  
**CODIC:** 4213270



**NOTICE**



<b>EN</b> User's guide	<b>MS</b> Panduan pengguna
<b>FR</b> Guide de l'utilisateur	<b>VI</b> Hướng dẫn dành cho người sử dụng
<b>DE</b> Bedienungsanleitung	<b>KO</b> 사용자 가이드
<b>NL</b> Gebruiksaanwijzing	<b>PL</b> Instrukcja obsługi
<b>IT</b> Manuale d'uso	<b>CS</b> Návod k použití
<b>ES</b> Guía del usuario	<b>HU</b> Használati útmutató
<b>PT</b> Guia de utilização	<b>SK</b> Používateľská príručka
<b>EL</b> Οδηγός χρήσης	<b>RO</b> Ghidul utilizatorului
<b>TR</b> Kullanım kılavuzu	<b>BG</b> Ръководство на потребителя
<b>AR</b> دليل الإستعمال	<b>SR</b> Korisničko uputstvo
<b>FA</b> راهنمای کارب	<b>HR</b> Upute za uporabu
<b>RU</b> Руководство пользователя	<b>BS</b> Korisnički priručnik
<b>UK</b> Посібник користувача	<b>SL</b> Navodila za uporabnika
<b>HK</b> 使用指南	<b>ET</b> Kasutusjuhend
<b>TH</b> คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน	<b>LV</b> Lietošanas pamācība
<b>ID</b> Panduan pengguna	<b>LT</b> Naudotojo vadovas



# Silence Force™ Compact



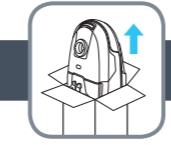

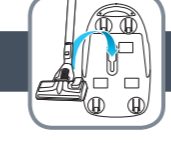
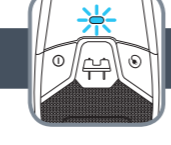


[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) | [www.tefal.com](http://www.tefal.com) | [www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)

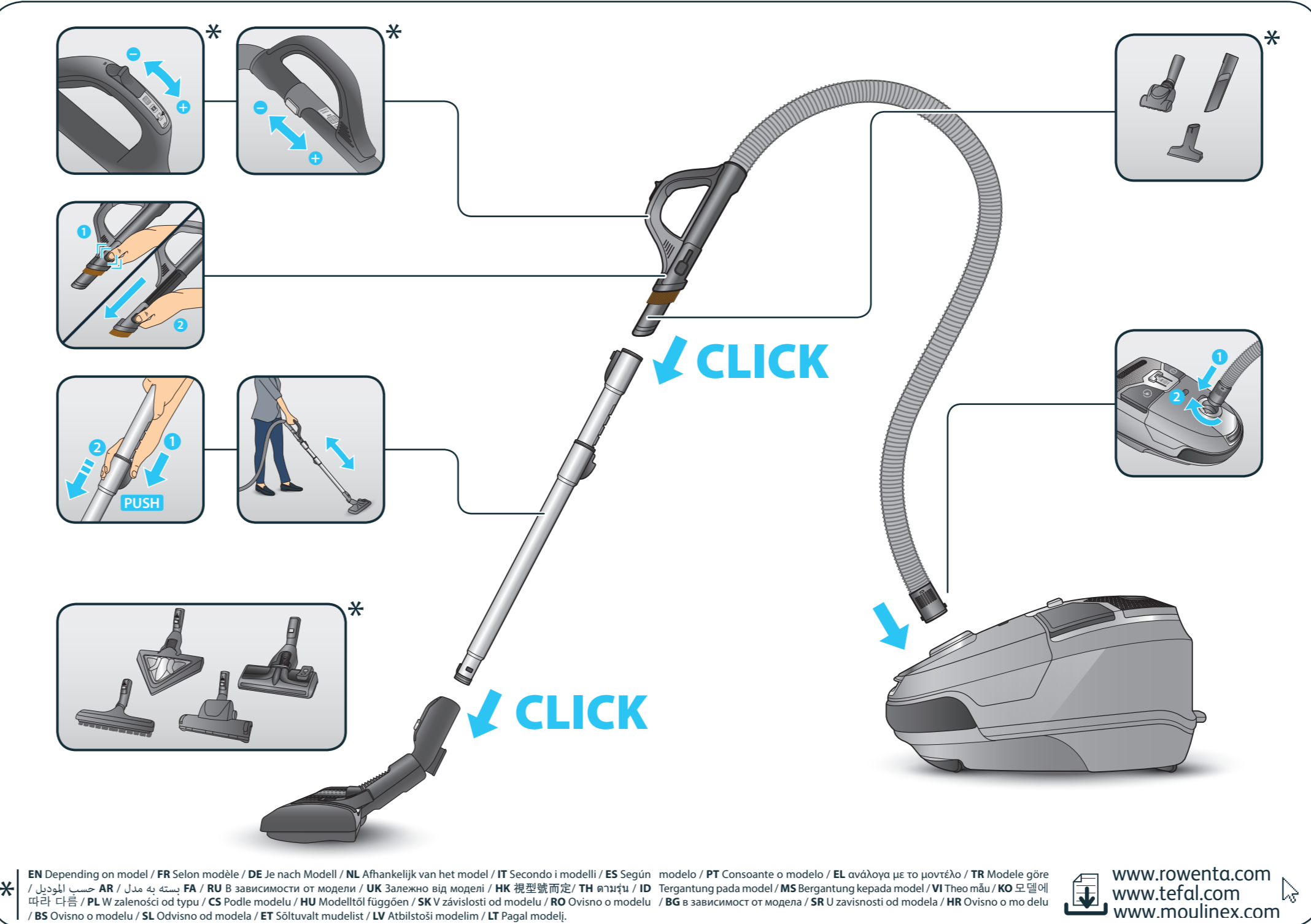


**EN** Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **FR** Veuillez lire attentivement le livret «Consignes de sécurité et d'utilisation» avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun / قبل الاستعمال للمرة الأولى / **AR** يرجى قراءة «كُتَيْب السلامة وإرشادات الإستعمال» بعناية، قبل الإستعمال لأول مرة / **FA** / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此“安全操作規程”手冊 / **TH** กรุณารวามหนังสือคู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran “Panduan keselamatan dan penggunaan” sebelum menggunakan pada kali pertama / **ID** Baca buklet «Petunjuk keselamatan dan penggunaan» secara cermat sebelum penggunaan pertama / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 «안전 수칙» 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití” / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie” / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Препоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte “Bezbednosno i uputstvo za upotrebu” / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitate knjžicu “Sigurnosne upute” / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite «Navodila za varno uporabo» / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru «Norādījumi par drošību un lietošanu» / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę, Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą.

**EN** For further usage information / **FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **AR** للمزيد من المعلومات حول الإستعمال / **FA** / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальнішої інформації щодо експлуатації / **HK** 更多關於使用的資訊: / **TH** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม / **ID** Untuk informasi penggunaan lebih lanjut / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng: / **KO** 더 자세한 사용 정보: / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za više informacija o upotrebi / **HR** Za više informacija o upotrebi / **BS** Za više informacija o upotrebi / **SL** Več informacij o uporabi / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LV** ai iegūtū vairāk informācijas par lietošanu / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą.

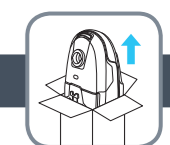
[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) | [www.tefal.com](http://www.tefal.com) | [www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)


- 
- 
- 
- 
- 
- 







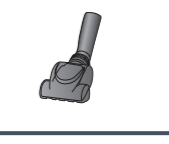


**\* EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다음 / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o mo delu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.

[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)  
[www.tefal.com](http://www.tefal.com)  
[www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)

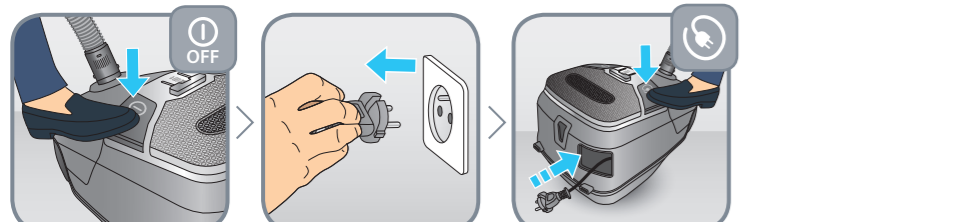
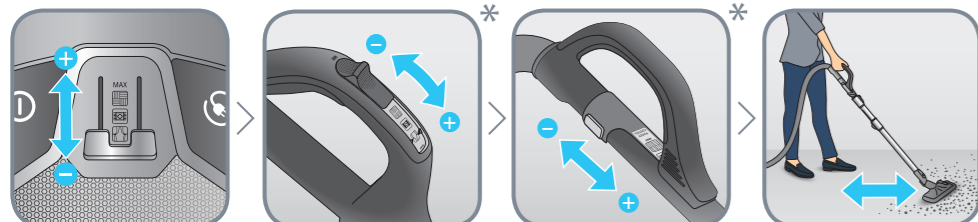
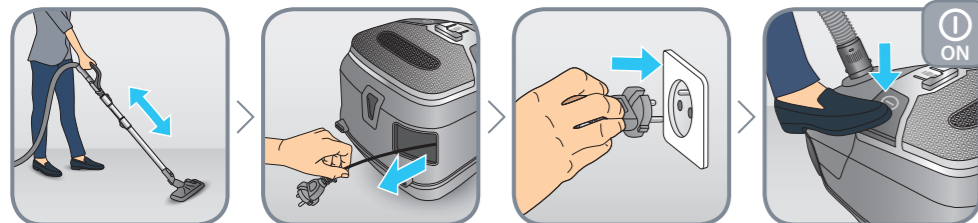
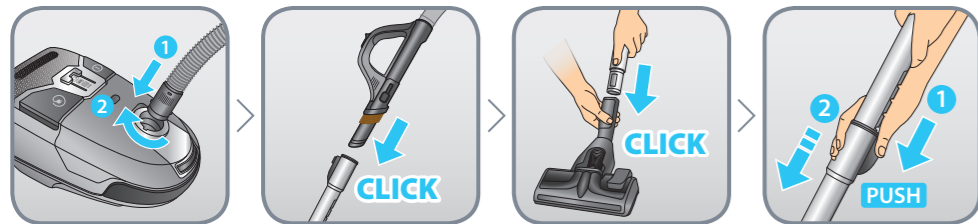
- 



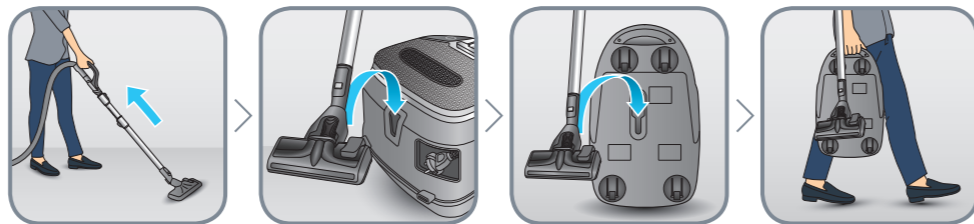
	A B C		D E
	A B		D E F
	C		G
	C D		

**\* EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다음 / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o mo delu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.

2.



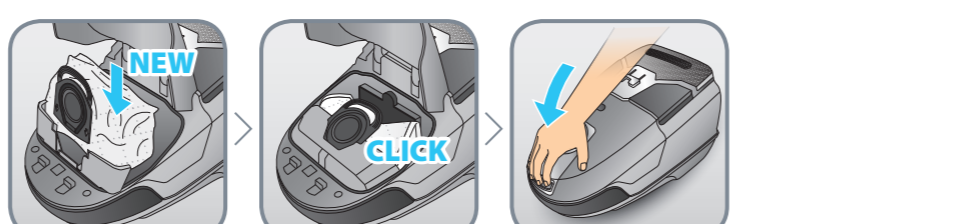
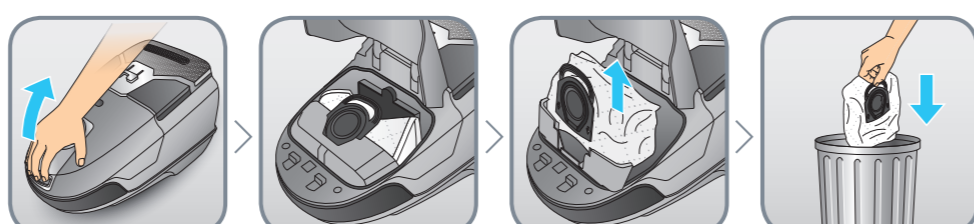
3.



4.



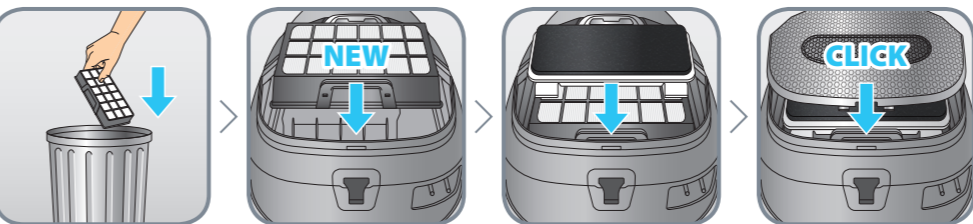
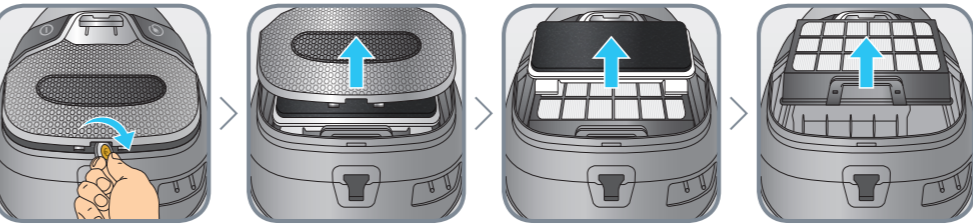
EN Use Hygiene+ bags only / FR N'utilisez que des sacs Hygiene+ / DE Verwenden Sie ausschließlich Hygiene+-Beutel / NL Geelieve enkel zakken voor Hygiene+ te gebruiken / IT Utilizzare soltanto sacchetti Hygiene+ / ES Utilice únicamente las bolsas Hygiene+ / PT Utilizar apenas sacos Hygiene+ / EL Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σακούλες Hygiene+ / TR Sadece Hygiene+ torbalarını kullanın / AR استخدم أكياس Hygiene+ فقط / FA / RU Используйте только мешки Hygiene+ / UK Використовуйте лише мішки Hygiene+ / HK 請只使用 Hygiene+ 袋 / TH ใช้ถุง Hygiene+ เท่านั้น / ID Gunakan hanya kantong Hygiene+ / MS Gunakan hanya beg Hygiene+ / VI Chỉ sử dụng Hygiene+ túi / KO Hygiene+ 가방만을 사용해 주십시오 / PL Stosować wyłącznie worki Hygiene+ / RO Utilizați numai saci Hygiene+ / BG Използвайте само торби Hygiene+ / SR Koristite samo kese Hygiene+ / HR Upotrebljavajte samo vrećice za usisivač Hygiene+ / BS Upotrijebite samo vrećice Hygiene+ / SL Uporablajte samo vrečke Hygiene+ / ET Kasutage vaid Hygiene+ kotte / LV Izmantojiet tikai Hygiene+ maisiņus / LT Naudokite tik „Hygiene+“ maišelius



5.



EN The permanent EPA Filter should only be replaced in case of improper use of the appliance (burst bag, vacuuming of liquids... etc). FR Filtré EPA permanent, à ne remplacer qu'en cas d'utilisation anormale de l'appareil (éclatement du sac, aspiration de liquides, etc...). DE EPA Dauerfilter, nur bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts auszutauschen (Platzen des Beutels, Ansaugen von Flüssigkeiten... usw.). NL De vaste EPA filter moet alleen vervangen worden wanneer het apparaat onjuist wordt gebruikt (als de zak scheurt, wanneer er vloeistoffen zijn opgezogen enz). IT Filtro EPA permanente, sostituire solo in caso di utilizzo anomalo dell'apparecchio (rottura del sacchetto, aspirazione di liquidi, ecc). ES Filtro EPA permanente, sustituir solo en caso de funcionamiento inadecuado del aparato (rotura de la bolsa, aspiración de líquidos, etc). PT Filtro EPA permanente, a substituir apenas em caso de utilização anormal do aparelho (rebatamento do saco, aspiração de líquidos, etc). EL Το μόνιμο φίλτρο EPA, πρέπει να αντικαθίσταται μόνο σε περίπτωση μη κανονικής λειτουργίας της συσκευής (διάρηξη της σακούλας, αναρρόφηση υγρών... κ.λπ.). TR EPA filtre, cihazın normal çalışmaması halinde değiştiriniz (torbanın patlaması, sıvıların çekilmesi, vs.). AR فلتة EPA الدائم، لا يستبدل إلا في حالة الاستخدام غير الطبيعي للجهاز. (تفجير الكيس الداخلي، شفط السوائل... الخ). FA فیلتر های EPA دائمی تنها در صورت استفاده نامعوم از دستگاه باید تعویض شود. (مانند پار شدن کیسه یا مکیده شدن مایع... و غیره). RU Постоянный фильтр EPA, заменяйте только в случае ненадлежащей работы прибора (разрыв мешка, уборка жидкостей и т.п.). UK Постійний EPA-фільтр, замінійте тільки в разі неналежної роботи приладу (розривання мішку, прибирання рідини і т.п.). HK EPA 永久濾網僅需在設備使用異常時更換 (收塵袋破損、液體滲入等)。 TH ฟิลเตอร์ EPA แบบถาวร สำหรับเปลี่ยนเฉพาะในกรณีที่ใช้ไม่ถูกต้องหรือไม่ปกติเท่านั้น (ถุงฉีกขาด ดูดของเหลว ฯลฯ) ID Filter EPA permanen, ganti jika penggunaan alat tidak seperti biasa (kantung bocor, menghisap cairan, dll). MS Penapis EPA tetap, hanya digantikan sekiranya perkakas anda digunakan dalam keadaan luar biasa (beg pecah, sedutan cecair, dsb). VI Bộ lọc EPA (High-Efficiency Particulate Air) cố định, chỉ thay thế trong trường hợp thiết bị hoạt động bất thường (vỡ túi đựng rác, hút chất lỏng v.v.). KO 영구 EPA 필터는 기기를 잘못 사용했을 경우를 제외하고는 교체 없이 지속 사용이 가능합니다. (가방 파열, 액체 흡입 등). BS Zamijenite trajni EPA filter u slučaju neispravnog rada aparata (pucaње vrećice, usisavanje tekućine itd.). PL Niewymienny filtr EPA. Wymiana konieczna jedynie w przypadku niestandardowego użytkowania urządzenia (rozzerwanie worka, wciągnięcie płynów do urządzenia itd.). SL Trajnega filtra EPA ni treba menjavati razen v primeru neobičajno intenzivne uporabe sesalnika (če vrečka poči, pri sesanju tekočin ipd.). ET EPA püsifilter, ärge vahetage seda välja muudu, kui vaid seadme ebastandardse kasutuse puhul (koti rebenemine, vedelike tekitin... atd.). LV EPA filtrs ilgstoši izmantošanai, kas jāmaina tikai gadījumā, ja ierīces darbībā vērojami traucējumi (pārplisī maisiņš, šķidrumu sūkšana utt.). LT Pastovų EPA filtrą keiskite tik tada, kai prietaisas netinkamai veikia (plyšus maišelius, siurbiant skysčius ir t. t.). CS Permanentní EPA filtr by měl být vyměněn pouze v případě nesprávného použití přístroje (protržení sáčku, nasátí tekutin atd.). HU Az állandó EPA szűrőt csak a készülék helytelen használatá esetén kell kicserélni (a zsák elszakadása, folyadék felszívás stb.). SK Permanentný EPA filter by mal byť vymenený iba v prípade nesprávneho použitia prístroja (prasknuti sáčku, nasáti tekutín atd.). RO Filtru EPA permanent, a nu se înlocui decît în cazul utilizării neconforme a aparatului (spargerea sacului, aspirarea de lichide etc.). BG Постоянен филтър EPA, да бъде подменен в случай на неправилна употреба на уреда (спукана торбичка, засмукване на течности и др.). SR Zamenite trajni EPA filter ako aparat ne radi ispravno (pucaanje kese, usisavanje tečnosti itd.). HR Trajni EPA filter potrebno je promijeniti samo u slučaju češće uporabe vrećice, usisavanje tekućina itd.).



6.



\* EN Depending on model / FR Selon modèle / DE Je nach Modell / NL Afhankelijk van het model / IT Secondo i modelli / ES Según modelo / PT Consoante o modelo EL ανάλογα με το μοντέλο / TR Modele göre / AR حسب الموديل / FA بسته به مدل / RU В зависимости от модели / UK Залежно від моделі / HK 視型號而定 / TH ตามรุ่น / ID Tergantung pada model / MS Bergantung kepada model / VI Theo mẫu / KO 모델에 따라 다름 / PL W zależności od typu / CS Podle modelu / HU Modelltől függően / SK V závislosti od modelu / RO Ovisno o modelu / BG в зависимост от модела / SR U zavisnosti od modela / HR Ovisno o mo delu / BS Ovisno o modelu / SL Ovisno od modela / ET Sõltuvalt mudelist / LV Atbilstoši modelim / LT Pagal modelį.